



English

Русский



## Safety Instructions for Steam Cleaners



*Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.*

- *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
- *Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*
- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

### Danger or hazard levels

#### **⚠ DANGER**

*For an immediate danger which can lead to severe injuries or death.*

#### **⚠ WARNING**

*For a possibly dangerous situation which could lead to severe injuries or death.*

#### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

#### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

### Power connection

#### **⚠ DANGER**

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, have it replaced immediately by the authorised customer service/ electrician in order to avoid possible hazards.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter.*

- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use a splash-proof electrical extension cable with a minimum cross-section of 3x1 mm<sup>2</sup>.*
- *The connection between power cord and extension cable must not lie in water.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

## Application

### **⚠ DANGER**

- *Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the safety lock, and the steam hose.*
- *Do not use the appliance if it fell down, is visibly damaged or leaking.*
- *Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow appliance to cool down first.*
- *Please arrange for the immediate replacement of a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.*
- *Never fill solvents, solvent-containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the boiler as these substances affect the materials used on the appliance.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
- *The steam switch must not be locked during the operation.*

- *Please be careful when refilling the hot boiler with water. The water could splash back! Scalding danger!*
- *Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).*
- *Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).*
- *Never use the appliance in pools containing water.*
- *Be very careful while cleaning tiled walls with sockets.*
- *Use and store the unit only in accordance with the specifications in the description and/or figure.*

### **ATTENTION**

*The appliance must provide of a stable ground.*

### **Cleaning electric household appliances**

#### **⚠ DANGER**

*The device should not be used to clean electrical appliances such as oven, exhaust, microwave, televisions, lamps, hair-dryer, electrical heating systems, etc.*

### **Operation**

#### **⚠ DANGER**

- *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation and the power cord has not been pulled.*
- *The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.*
- *The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.*
- *The appliance may be used by individuals with limited physical, sensory or cognitive abilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the resulting risks.*
- *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*

- *Keep appliance out of reach of children as long as it is switched on or hasn't cooled down.*
- *Always use appropriate gloves while working on the device.*

### **Transport**

#### **⚠ WARNING**

*Shut down the appliance and secure it for transport.*

#### **ATTENTION**

*Protect the unit from rain. Do not store outside.*

### **Maintenance**

#### **⚠ DANGER**

- *Switch off the appliance and, in case of appliances connected to the mains, pull out the power cord before cleaning and performing any maintenance tasks on the machine.*
- *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*
- *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

### **Accessories and Spare Parts**

#### **⚠ DANGER**

- *Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.*
- *Only use the original safety lock.*

- Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Во избежание опасности поврежденный соединительный провод должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.
- В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, устройство включайте только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защищите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.
- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Использовать только брызгозащищенный электрический удлинитель с сечением провода не менее  $3 \times 1 \text{ мм}^2$ .
- Соединение сетевой вилки и удлинителя не должно лежать в воде.
- При замене соединительных элементов на сетевом шнуре или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

## Использование

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед использованием проверьте исправность устройства и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.
- Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.
- Во время эксплуатации никогда не открывать замок технического обслуживания / безопасности. Дать устройству перед этим остыть.
- Поврежденный шланг подачи пара подлежит немедленной замене. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.
- Ни в коем случае не используйте растворители, жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте их в котел, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в устройстве.
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага подачи пара.
- Если Вы заливаете воду, пока котел еще горячий, делайте это, пожалуйста, очень осторожно. Иначе возможно разбрызгивание воды! (опасность обваривания)
- Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).
- Не очищайте паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Эксплуатация устройства в бассейне, содержащем воду, запрещена.
- Соблюдать осторожность при чистке кафельных стен с электрическими розетками.
- Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунками!

## **ВНИМАНИЕ**

Устройство необходимо размещать на устойчивом основании.

### **Очистка электрических устройств**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Устройство нельзя использовать для чистки электроприборов, например, духовок, вытяжных навесов, микроволновых печей, телевизоров, ламп, фенов, электрических обогревателей и т.д.

### **Управление**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять работающий и включенный в сетевую розетку прибор без присмотра.
- Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.

- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Устройство разрешается использовать лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли подготовку в области безопасного использования оборудования и осознают вытекающие отсюда риски.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Держать устройство подальше от детей, пока оно включено или не успело охладиться.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.

### **Транспортировка**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во время транспортировки устройство следует выключить и надежно закрепить.

#### **ВНИМАНИЕ**

Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.



## **Техническое обслуживание**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- *Перед проведением очистки и ремонта устройства или заменой деталей устройство следует выключить и вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.*
- *Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центром, или специалистами в этой сфере, которые отмечены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.*
- *Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.*

## **Принадлежности и запасные детали**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- *Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.*

- *Используйте только оригинальные предохранительные пробки.*